

TIFA

December 2008 会報 TiFA No.47
ざいだんほうじん とだしこくさいこうりゅうきょうかい
財団法人 戸田市国際交流協会
とだしかみとだちやうめぼんごう
戸田市上戸田1丁目19番14号
とだしりつぎやういく
戸田市立教育センター3F

Tel 048-434-5690
Fax 048-441-0170



TIFAは3F
市役所
文化会館が
目印です。

TODA INTERNATIONAL FRIENDSHIP ASSOCIATION

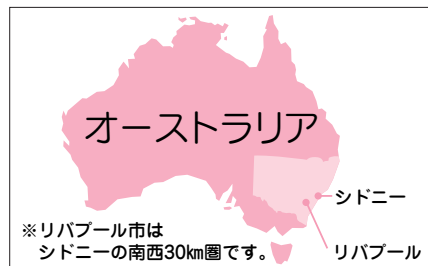
火～日曜 9:00～17:30
<http://www1a.biglo.ne.jp/tifa>
tifa@msc.biglobe.ne.jp



楽しかった10日間



～姉妹都市オーストラリア・リバプール市より青年来日～



9月29日(月)から10月8日(水)に姉妹都市オーストラリア・リバプール市より15名の中学生と引率者4名が来日しました。

生徒たちは7日間、夏休みにリバプールへ派遣された中学生の家庭にホームステイし、その間市内の施設見学、小・中学校を訪問するなど積極的に交流を深めたほか、川越見学・日光研修などの盛り沢山の日程を消化、帰国しました。



日光研修 華厳の滝にて

まだ帰りたくないよ

戸田訪問初日に行われた歓迎行事のウェルカムパーティー(9月30日)では、久しぶりに会う市内の中学生と初めて会うホストファミリーにリバプールの生徒たちも緊張していた様子でしたが、さよならパーティー(10月7日)ではすっかり家族の一員となり、表情がとても輝いていました。ホストファミリーから「食事の事など心配があったけれど、受け入れた生徒は何でも『美味しい』と言って、よく食べてくれました。本当に楽しかったし、良い経験ができました」との話も。

また、学生のダニカさんとアイエンシさんは「焼きそばやお寿司が美味しかったです。とても楽しくて、まだ帰りたくありません。また来たいです」と笑顔で答えてくれました。

10年ぶりの戸田市で

今回来日した4人の引率者の1人、キャロルさんは、今から10年前の2年間(98年、99年)に市内の中学校(3校)でALT(外国語指導助手)をしていました。

10年前に中学生だった皆さんは、キャロル先生を覚えていますか?

当時は独身でしたが、現在は1男1女の母となり、リバプール市の高校で日本語教師をしています。



グッタイ
G'day!
(こんにちは)

キャロル・ビダコビッチさん

「たくさんの懐かしい人たちが私のことを覚えてくれていて、再会できたことに感動しました」

彼女がALT時代に培った市民との交流は今もなお、変わることなく続いているようです。

おもしろいね、日本のこんなところ ～生徒が感じたはじめての日本～

誰にでも会釈する・パーティー終了時に行う一本締め・大変な歓迎ぶり・靴を脱ぐ・和式トイレ・洋式トイレ(温かい便座やビデ機能等)・布団・湯船・シャンプーの時に水を止める・学校給食・給食前

に皆で「いただきます」・学年で違う色の靴を履く・学生が学校を掃除する(オーストラリアでは清掃員がいる)

※生徒のホストファミリーへの手紙は、2面へと続きます。

いつまでも心の中にずっとあるから

今回はじめてホームステイ体験をしたリバプール市の生徒アレクサンドラさん。彼女のホストファミリーへの手紙を紹介します。(1面関連記事)

ホストファミリーの皆さんへ

こんにちは。7日間家族のみんなと一緒に過ごせてとても楽しかったです。私を家族の一員として受入れてくれてありがとうございました。週末にお出かけに連れて行ってくださりありがとうございます。私の日本での家族のことずっと忘れません。みんなのことは特別な思い出で、いつも私の心の中にずっとあるから。

家でのシャワーとトイレの体験は楽しかったです。

私のこと、忘れないでね！
アレクサンドラ・ニュエンより

Dear. host family

Hello. I really enjoyed staying with you for the last 7 day, thank you for having me in your family. Thank you for taking me around on the weekend. I will always remember you as my Japanese family. This is a very special memory that I will always have in my heart.

I enjoyed experiencing the shower and toilet at your home.

REMEMBER ME!

From. Alexandra Nguyen

アスタ・ラ・ポロシーマ・セマーナ Hasta la proxima semana(また来週) ~笑顔あふれるスペイン語講座~

スペイン語講座が始まりました。(10月15日から12月17日の全9回、水曜日の午後7時から)



ひとりひとり丁寧に教えています

10名の受講者と講師のコロンビア出身のオズワルドさん。そして、奥様やいとこのホルヘさんがサポート役を担っています。

授業は皆さんが楽しく参加できるように会話中心に展開されています。「上手になるためには？」の問いには、「楽しく、恥を捨てて声にだすこと。復習すること」

本業はグラフィックデザイナーというオズワルドさん。現在彼も日本語の勉強中ですが、笑顔で受講者た

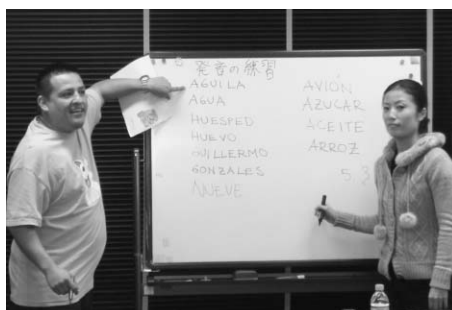
学びの秋を満喫

国際ボランティア研修会

「ホームステイの受け入れってなんだか難しそう」そんな不安を解消すべく国際ボランティア研修会(9月6日)では、受け入れのノウハウを学びました。講師の皆さんは、ホームステイ受入経験者。実際の経験に基づいた話に「楽しんで受け入れようと思います。参加して良かったです」と前向きな感想や「(ホームステイ受入は)この先更に国際社会になっていくであろう日本で、役立つ経験になると思いました」との感想も。次回の研修会もお楽しみに。

日本語ボランティア養成講座

9月27日(土)、高柳和子さん(TIJ東京日本語研修所)を講師に迎え、日本語教室は「何を・どうするといいのか?」ということについて27名のボランティアが学びました。皆さん学びの秋を満喫しました。



ちの心をつかみ、一人ひとりに熱心に指導していました。

世界の豆知識 日本では当たり前前の学校給食。でも、海外では給食が無いところも。上海の中学校では食券を購入し、バイキング方式で好きな料理を選んで食べます。なんだか楽しそうですね。(戸田中学校ふれあい体験講座より)

チャレンジ! パクチェとチヂミ ~国際交流推進員が笹目小学校を訪問~

10月7日(火)、笹目小学校で外国を知る学習(総合的な学習の時間)があり、TIFA国際交流推進活動員の朴珉景さんを招いて、5年2組とあじさい学級の子どもたちが韓国料理の調理実習をしました。

中には初めて包丁を持つ子や人参加やピーマンが嫌いな子もいて、本格的な調理に大騒ぎ。

みんなで協力して料理完成後、朴さんから韓国語の「いただきます」と、韓国の子供の民族衣装や貨幣を紹介してもらいながら楽しく食事をしました。

食べた後の感想は、「チヂミは食べたことがあるけれどパクチェ(春雨に似た麺を炒めた野菜と牛肉で和えたもの)は初めて食べたよ」「美味



どうやって作るのかな?

しいね!」と大喜びでした。終了後、朴さんに聞きました。「子どもたちに教えるのは大変楽しく、日韓友好のためにこれからも国際交流の活動を続けていきたいで

す。また、韓国の家の構造(オンドルのしくみ)や子どもの遊びの文化なども伝えていきたいです。子どもたちに貴重な体験をありがとうございました。(ME)

中国を勉強して開封へ行こう!

ふれあい体験講座の一環で中国語講座が10月25日(土)戸田中学校にて、協会職員の楊建敏さんを講師に26名の生徒を前に行いました。

中国の国家や友好都市・開封市の歴史・観光名所、学校生活や中国語会話と方言の内容で紹介しました。

中国の印象を生徒たちに聞いてみました。「文化や民族において、そ

れぞれ特徴がある」「料理は美味しいが、虫を食べるのをテレビで見たことがある」

私も中国が大好きですが、生徒たちも私と同じくらい中国に興味をもっているのだと思いました。将来はみんなで開封市へ行けたらいいですね。(MY)



56名の民族の多さにビックリ

戸田で味わう世界の味⑥ 韓国家庭料理「福豚屋」

お店に入ると、韓国人店主の金圭祚さんが、にこやかに迎えてくれました。彼は、2004年来日。都内の有名料理店で修行を積みました。料理の世界に入ったきっかけは、韓国の軍隊で調理担当になったことから。日本人の奥様とニュージーランドに留学中に知り合い結婚。奥様の実家が戸田市なので昨年10月にお店をオープンすることにしました。



お店の名前は、豚肉がビタミン豊富で美容や健康に良く、たくさん食べてたくさん幸せになってほしいという願いを込めてつけられました。

「どの料理も美味しいですが、お勧めは豚バラの焼肉です。(各テーブルで焼いてハサミで切ってくれます)メニューにない物や韓国宮廷料理も作ることができます」(要予約・相談)

場所 戸田市上戸田4-12-13
電話 0066-967-37638 (予約専用ダイヤル。無料) 048-446-3329 (問い合わせ専用)
営業時間 ランチ 11:30~14:00
ディナー 17:00~23:00
定休日 火曜日
駐車場 3台あり

お祭りで異文化発見!



開封市の地図を片手にピース

笹目中学校で文化祭が9月26日(金)に行われ、ここでも友好都市の中国・開封市について協会職員の楊建敏さんが紹介しました。

10月18日(土)には、戸田競艇場にて地域福祉祭りが開催。協会ブースでは、活動展示、中国雑貨販売、国際交流コーナーにて中国・韓国・ペルーの民族衣装を着た外国人と交流、記念撮影しました。

愛猫メミちゃんと上海へ メミちゃんの奮闘記 ~上海在住体験記 Vol.2~

上海人と結婚したemikoさん、ご主人の転勤で実家の上海へ。飼猫のメミちゃんを連れて行くことに。日本でマイクロチップ埋め込みと狂犬病の予防接種を受けました。

成田空港で、カゴに入れたメミちゃんと一緒に検疫を通過。ところが、チェックインカウンターに書類を忘れたことに気づいて大あわて。戻る時間が無い。どうしよう。搭乗口の係員に助けを求めると、書類が届いたところでした。(書類が無い場合、入国後処分になることも。)

ほっと胸をなでおろし機内へ。emikoさんの足元で機上の猫となっ

たメミちゃん。無事に中国へ入国。

そして、上海滞在も2日目、いつ帰国になるかわからないので、狂犬病の抗体検査の有効期限が切れる前に一時帰国を考えました。ここでも、手続きに不備があるなど困難に直面しましたが、ご主人の手助けで日本に戻る手続きが終わりました。

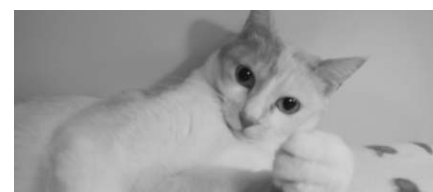
すると、今度はペットの搭乗が貨物室へ変更。成田空港で対面した時には、なんとメミちゃんの爪は全てはがれ、涙することに。

再び日本から上海へ。しかし、今度はペットに1週間の係留が。アレルギーのあるメミちゃん、食事療法食

を渡し、不安な別れ。1週間後ようやく一緒に暮らせたのでした。

「家族の一員を守るのは大変」とその時の心境を語るemikoさん。「猫はずっと部屋飼いなんですよ」なんとメミちゃんは上海の町を1度も闊歩せずなのです。(ME)

※国により動物検疫法が違うので大使館などで確認して下さい。



メミちゃん、頑張ったね

日本語スピーチコンテスト出場者募集

日時 2月15日(日)
午後1時30分～3時30分
場所 戸田市文化会館304会議室
定員 10人
申込み 12月26日(金)まで

対象 日本語を母国語としない中学生以上の方。語学レベルや日本在住期間は問いません。
※スピーチを聞きたい人も募集中!
終了後に出場者との交流会あり。

国際交流サロン

市民と外国人の交流会です。
日時 毎月第2、第4土曜日、午後1時から
場所 戸田市福祉青少年会館

国際料理教室

外国人講師の先生に世界の料理を教えてもらいます。
日時 1月25日(日) 午前10時～
場所 男女共同参画センター(ビリーブ)料理室
内容 コロンビア料理
講師 アルバド・オズワルドさん 宇野理恵さん
対象 市内在住・在勤者
費用 協会会員 1,000円、非会員 1,500円
定員 20人
申込み 1月21日(水)まで
※協会にて直接申込、電話申込不可

国際交流パーティー

みんなで楽しく過ごしませんか。
日時 1月17日(土) 午後2時～4時
場所 戸田市文化会館304会議室
対象 市内在住・在勤者、外国人
費用 200円
申込み 1月16日(金)まで

国際交流茶会

市民と外国人の交流の茶会です。
日時 2月21日(土) 午前11時～午後3時
場所 戸田市文化会館館 展示室、不言亭
対象 市内在住・在勤者、外国人
定員 50人
費用 協会会員・外国人 500円、非会員 1,000円
申込み 2月1日(日)申込開始
※協会にて直接申込、電話申込不可

広報ボランティア募集

私たちと一緒に「TiFA」を作ってみませんか?
外国人の方も歓迎です。
申込み 協会まで電話

2008年度 第3期 日本語教室 開講予定

外国人の皆さん、一緒に日本語を勉強しませんか
期間 1月15日～3月21日
場所 教育センター2階会議室等
※費用無料

木曜日 (午後7時～8時30分)	土曜日 (午前10時～11時30分)
① 1月15日	① 1月17日
② 1月22日	② 1月24日
③ 1月29日	③ 1月31日
④ 2月5日	④ 2月7日
⑤ 2月12日	⑤ 2月14日
⑥ 2月19日	⑥ 2月21日
⑦ 2月26日	⑦ 2月28日
⑧ 3月5日	⑧ 3月7日
⑨ 3月12日	⑨ 3月14日
⑩ 3月19日	⑩ 3月21日

お問い合わせ

(財) 戸田市国際交流協会 (TiFA)
TEL 048-434-5690
FAX 048-441-0170
mail tifa@msc.biglobe.ne.jp

◆◆ TiFA 後記 ◆◆

リーマン・ブラザーズの資金不足や経営困難が瞬間に全世界と日本に影響を及ぼしました。

国際化というスローガンが叫ばれて久しいのですが、今回の金融破綻のように国同士の共存共栄という影響しあう国際社会の親密感をより一層身に

みて感じる方もいるのではないのでしょうか。

今年もあと少しで締めくくりになるのですが、国際交流協会では多彩な活動が予定されております。身近にいる外国人と友人になり、外国についての知識を身につける一番よいチャンスなので、是非とも活用してもらいたいです。(YK)

受験個別指導会 オンリーワンの塾

秘伝!「頭の動かし方」を教える個別授業

選択式問題はできるのに記述式問題ができない生徒に最適です!

国語や算数の文章問題が苦手な生徒にとっても効果的です!

- 文章を読む→「論理」的に内容を理解し筆者と対話する
- 資料を見る→「論理」的に資料から何がいえるか考える
- 図形を見る→「論理」的に図形からわかることを考える
- 実験をする→「論理」的に実験結果から何がいえるか考える

☆この「頭の動かし方」は、入試問題では「論理」的解法になる

☆1つ1つ丁寧に読み、書き、質疑応答し、志望校合格へと導く

講座：中学受験志望校合格コース(小2～6) 1教科から受講可
住所：新曽2587-2 TEL：080-6675-2335

あなたの紙面を

プロが応援します

優新聞印刷会社

超印刷業 を目指す!

当社サンケイ総合印刷株式会社は産経新聞、フジテレビ、ニッポン放送を中核とするフジサンケイグループの印刷部門の担い手として、変革を続ける幅広いニーズ、新しい感性に対応、最先端技術の導入をはかっております。

フジサンケイグループ
サンケイ総合印刷株式会社

営業本部 東京都江東区永代2-36-12 ☎03-3820-4531
FCG営業本部 東京都千代田区大手町1-7-2 ☎03-3242-3570
戸田印刷センター 埼玉県戸田市喜沢南1-5-43 ☎048-441-0111
ISO 14001 取得工場